



ART IN
EMBASSIES
EXHIBITION
UNITED
STATES
EMBASSY
GUATEMALA

Lucía Hernández

Semana Santa en San Pedro Carchá (detail)

2017

Acrylic on canvas, 24 x 18 in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Semana Santa en San Pedro Carchá (detalle)

2019

Técnica mixta, 61 x 45,7 cm

Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Art in Embassies

Established in 1963, the U.S. Department of State's office of Art in Embassies (AIE) plays a vital role in our nation's public diplomacy through a culturally expansive mission, creating temporary and permanent exhibitions, artist programming, and publications. The Museum of Modern Art first envisioned this global visual arts program a decade earlier. In the early 1960s, President John F. Kennedy formalized it, naming the program's first director. Now with over 200 venues, AIE curates temporary and permanent exhibitions for the representational spaces of all U.S. chanceries, consulates, and embassy residences worldwide, selecting and commissioning contemporary art from the U.S. and the host countries. These exhibitions provide international audiences with a sense of the quality, scope, and diversity of both countries's art and culture, establishing AIE's presence in more countries than any other U.S. foundation or arts organization.

AIE's exhibitions allow foreign citizens, many of whom might never travel to the United States, to personally experience the depth and breadth of our artistic heritage and values, making what has been called a "footprint that can be left where people have no opportunity to see American art."

<https://art.state.gov>

Establecida en 1963, la oficina "Arte en las Embajadas" (AIE, por sus siglas en inglés) del Departamento de Estado juega un papel importante en la diplomacia pública estadounidense a través de una misión cultural expansiva, creando exhibiciones permanentes y temporales y programas de arte y publicaciones. Una década antes el Museo de Arte Moderno fue el primero en visualizar este programa de artes visuales. A principio de la década de los sesenta el Presidente John F. Kennedy lo formalizó con el nombramiento de su primer director. Hoy, el AIE cuenta con más de 200 centros a través de los cuales patrocina exposiciones temporales y permanentes en las Embajadas estadounidenses, Consulados y residencias oficiales. Tiene a su cargo la selección de obras de arte contemporáneas de artistas estadounidenses y del país anfitrión. Estas exposiciones le ofrecen al público internacional una perspectiva de la calidad, visión y diversidad del arte y cultura de ambos países. La presencia del Programa AIE a nivel internacional es mayor que cualquier otra fundación u organización de arte de los Estados Unidos.

Todas las exposiciones AIE le permiten a los ciudadanos extranjeros, muchos de los cuales no tendrán la oportunidad de viajar a los Estados Unidos, experimentar de una manera directa la profundidad y dimensión de nuestra herencia y valores artísticos, dejando lo que se ha llamado: "una huella que se puede dejar en lugares en los que las personas no tienen la oportunidad de ver el arte estadounidense".

<https://art.state.gov>

Welcome

I hope you enjoy the art exhibition at the Residence of the United States Ambassador to Guatemala. Featured are a talented group of Guatemalan and American artists. The exhibition is a testament to the colorful and powerful history of the Guatemalan tradition, which reaches back thousands of years. This collection is by, and for, the people of Guatemala.

I wish to thank curator Sarah Tanguy and the Arts in Embassies team at the United States Department of State for making this exhibition possible. I would also like to extend my gratitude to José Mario O. Maza, the exhibition's co-curator. And most importantly, I want to thank the artists who lent their creative skills to showcase the vibrant and diverse customs that make Guatemala truly unique.

Ambassador Luis Arreaga

*Guatemala City
February 2020*

Priscilla Bianchi

Priscilla Bianchi is a textile artist and a designer who has made her mark for two decades in art quilting, a technique not native to Guatemala, that she has mastered and transformed with her own aesthetics. Her compositions include traditional materials and concepts, expressing Guatemalan cultural ideas using textiles.

Her work has been exhibited in institutions and collection around the world, including the Museum of Arts and Design (MAD) in New York. In these, she merges her imported quilting techniques with local textile elements to bring Guatemalan cultural identity to the world while respecting ancient traditions. An educator and researcher, she is dedicated to teaching and training young Guatemalans.

Priscilla Bianchi es una artista y diseñadora textil quien se ha destacado durante dos décadas en el arte del arts quilt, una técnica que no es originaria de Guatemala, arte que ha dominado y transformado con su propia estética. Sus composiciones incluyen materiales y conceptos tradicionales, expresando ideas culturales de Guatemala utilizando textiles.

Su obra ha sido exhibida en instituciones y colecciones de todo el mundo, incluyendo el Museo de Arte y Diseño (MAD) de Nueva York. En estas, ella combina sus técnicas de arts quilt importadas con los elementos textiles locales para llevar la identidad cultural guatemalteca al mundo, respetando al mismo tiempo las tradiciones ancestrales. Es educadora e investigadora, se dedica a la enseñanza y a la capacitación de jóvenes guatemaltecos.

Typography in Red

2019

Art quilt, 39 ½ x 39 ½ in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Tipografía en rojo

2019

Arte en edredones, 100 x 100 cm

Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala



Priscilla Blanchi

Ricky López Bruni

Born in New York City, Ricky López Bruni moved to Guatemala as an adult and has lived and worked there for more than thirty years. He has published multiple books of photography and dedicated much of his work to photographing and documenting the life of the national bird, the quetzal. Bruni has won numerous photography awards and represented Guatemala at events worldwide.

Ricky López Bruni nació en en la ciudad de Nueva York. De adulto se mudó a Guatemala en donde ha trabajado durante más de treinta años. Ha publicado varios libros de fotografía y ha dedicado gran parte de su trabajo a fotografiar y documentar la vida del ave nacional, el Quetzal. López Bruni ha ganado numerosos premios de fotografía y ha representado a Guatemala en eventos en todo el mundo.

Top:

Temple Great Jaguar, Milky Way, Tikal

Undated

Photograph, 20 × 30 in.

Courtesy of the artist, Antigua, Guatemala

Ttemplo del Gran Jaguar, La Vía Láctea, Tikal

Sin fecha

Fotografía, 50,8 × 76,2 cm

Cortesía del artista, Antigua, Guatemala

Bottom:

El Quetzal and Volcanoes

2002

Photograph, 20 × 30 in.

Courtesy of the artist, Antigua, Guatemala

Quetzal y volcanes

2002

Fotografía, 50,8 × 76,2 cm

Cortesía del artista, Antigua, Guatemala



Enrique Cay

Enrique Cay's work documents the richness and intangibility of indigenous culture; the vision of a local man in which he rescues his identity from within the elements forming and transcending it. He translates the deep roots of national traditions and customs, recording both the shapes of daily life and the spirits that come along with them. His art is full of fantastical images and has deep spiritual roots, inherited from his family and social environment.

A self-taught artist from Sumpango, Sacatepéquez, Cay reflects on both his early experience with kites and their energy charges connecting him to the skies and children's games among merry-go-rounds, in which cycles of life are raised and transported.

La obra de Enrique Cay documenta la riqueza y la intangibilidad de la cultura indígena; la visión de un lugareño en el que rescata su identidad desde dentro de los elementos que la forman y trascienden. Él representa las profundas raíces de las tradiciones y trajes nacionales, narrando tanto los aspectos de la vida cotidiana como los de los espíritus que vienen junto con ellos. Su arte está lleno de imágenes fantásticas y tiene profundas raíces espirituales, heredado de su familia y del entorno social.

Siendo un artista autodidacta de Sumpango, Sacatepéquez, Cay refleja tanto en su experiencia temprana con barriletes y con sus cargas energéticas que le conectan a él con los cielos como con los juegos infantiles entre carruseles, en los que los ciclos de vida se avivan y transportan.

Message Transmitter

2019

Acrylic on canvas, 59 x 47 1/4 in.

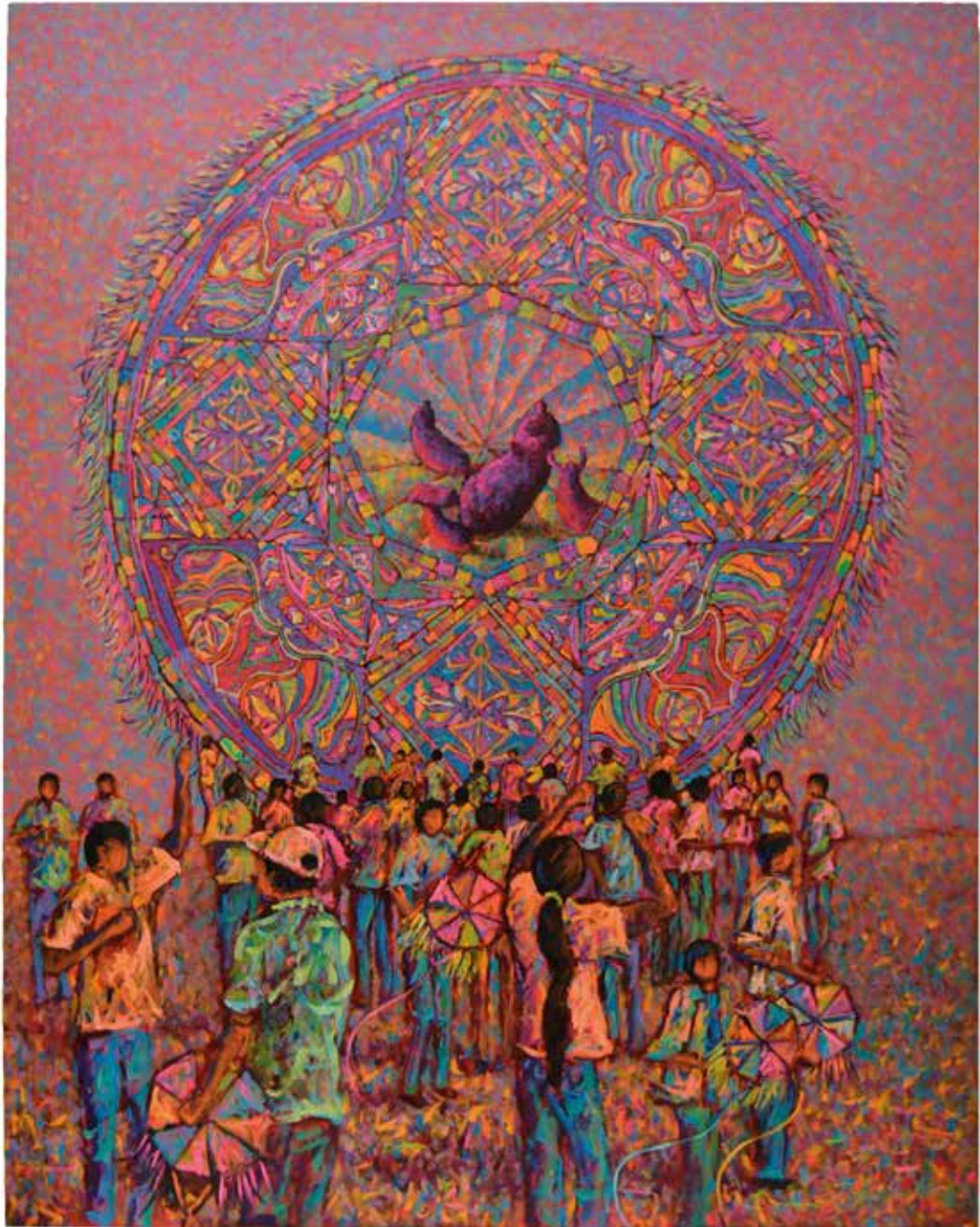
Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Transmisor del mensaje

2019

Acrílico sobre lienzo, 150 x 120 cm

Cortesía del artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala



Thelma Espina

"In this work I build on a huipil (embroidered blouse) typical of San Mateo Ixtatán. It is composed of a main piece surrounded by hand-made pompoms suspended by a fabric that mixes tones in perfect harmony. The full-size huipil of San Mateo Ixtatán is created over a period of nine months to a year, which makes it a work of art that shows our Guatemalan roots. It is unique for many reasons, including that it is a piece with a reversible embroidery, in which one can observe the same design on both sides. The use of striking colors is designed for a cheerful woman with personality, with the bright character of those who want to make a statement in their presence and fashion."

"En esta obra estoy tejiendo un güipil (blusa bordada) típico de San Mateo Ixtatán. Este está formado de una pieza principal rodeada de pompones hechos a mano, suspendidos de una tela que mezcla tonos en perfecta armonía. El güipil de tamaño real de San Mateo Ixtatán es tejido en un período de nueve meses a un año, que hace del mismo una obra de arte que muestra nuestras raíces guatemaltecas. Es único por muchas razones; entre ellas, que es una pieza con un bordado reversible, en el que se puede observar el mismo diseño en ambos lados. El uso de colores llamativos está diseñado para una mujer alegre con personalidad, con el carácter deslumbrante de aquellas que quieren causar una impresión por su presencia y moda".

C'U (sun)

2018

*Fabrics and embroidery by hand, 46 ½ x 28 ½ in.
Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala*

C'U (sol)

2018

*Tejidos y bordados a mano, 118 x 72 cm
Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala*



Betsy Gandy

Betsy Gandy was born in the United States and received her Bachelor of Arts in art from Mercer University (Macon, Georgia), her Master of Arts in art history from the University of Georgia (Athens), and her diploma superior in Spanish from the Universidad de Salamanca (Spain), Spain. Gandy made her artistic debut in Madrid, Spain, and has since exhibited in shows worldwide. Her preferred medium is acrylic on canvas, with her main focus on a series titled *Excavations*, based on her impressions of prehistoric cave paintings, another series known as *Spanish Skies*, and prints and paintings of wildlife.

Betsy Gandy nació en los Estados Unidos y obtuvo una licenciatura en arte de la Universidad Mercer. Realizó sus estudios de maestría en Historia del Arte en la Universidad de Georgia y su doctorado en español de la Universidad de Salamanca, España. Gandy hizo su debut artístico en Madrid, España, y desde entonces ha expuesto su arte en todo Estados Unidos y en el extranjero. Su preferencia es el acrílico sobre lienzo y su enfoque principal en una serie titulada *Excavaciones*, basada en sus impresiones de pinturas rupestres prehistóricas, otra serie conocida como *Cielos españoles*, y grabados y pinturas de vida silvestre.

Excavations, Wounded Bison

2001

*Acrylic on canvas, 32 ½ x 40 ½ in.
Courtesy of the artist, Comer, Georgia*

Escavaciones, Bisonte herido

2001

*Acrílico en lienzo, 82,6 x 102,9 cm
Cortesía de la artista, Comer, Georgia*



Left:
Wake Up #1
2009
Acrylic on canvas
36 x 36 in.
Courtesy of the artist,
Comer, Georgia

El Despertar #1
2009
Acrílico en lienzo
91,4 x 91,4 cm
Cortesía de la artista,
Antigua, Guatemala

Right:
Wake Up #2
2009
Acrylic on canvas
36 x 36 in.
Courtesy of the artist,
Comer, Georgia

El Despertar #2
2009
Acrílico en lienzo
91,4 x 91,4 cm
Cortesía de la artista,
Comer, Georgia





Spanish Skies: San Juan de Alba

2009

*Acrylic on canvas, 17 x 21 in.
Courtesy of the artist, Comer, Georgia*

Cielos españoles: San Juan de Alba

2009

*Acrílico en lienzo, 43,2 x 53,3 cm)
Cortesía de la artista, Comer, Georgia*



Spanish Skies: Unbridled Energy

2000

*Acrylic on canvas, 28 1/2 x 36 1/2 in.
Courtesy of the artist, Comer, Georgia*

Cielos españoles: Energía desbocada

2000

*Acrílico en lienzo, 72,4 x 92,7 cm
Cortesía de la artista, Comer, Georgia*





Spanish Skies: Sanctuary

2010

Acrylic on canvas, 37 1/2 x 29 3/4 in.

Courtesy of the artist, Comer, Georgia

Cielos españoles: Santuario

2010

Acrílico en lienzo, 95,3 x 75,6 cm

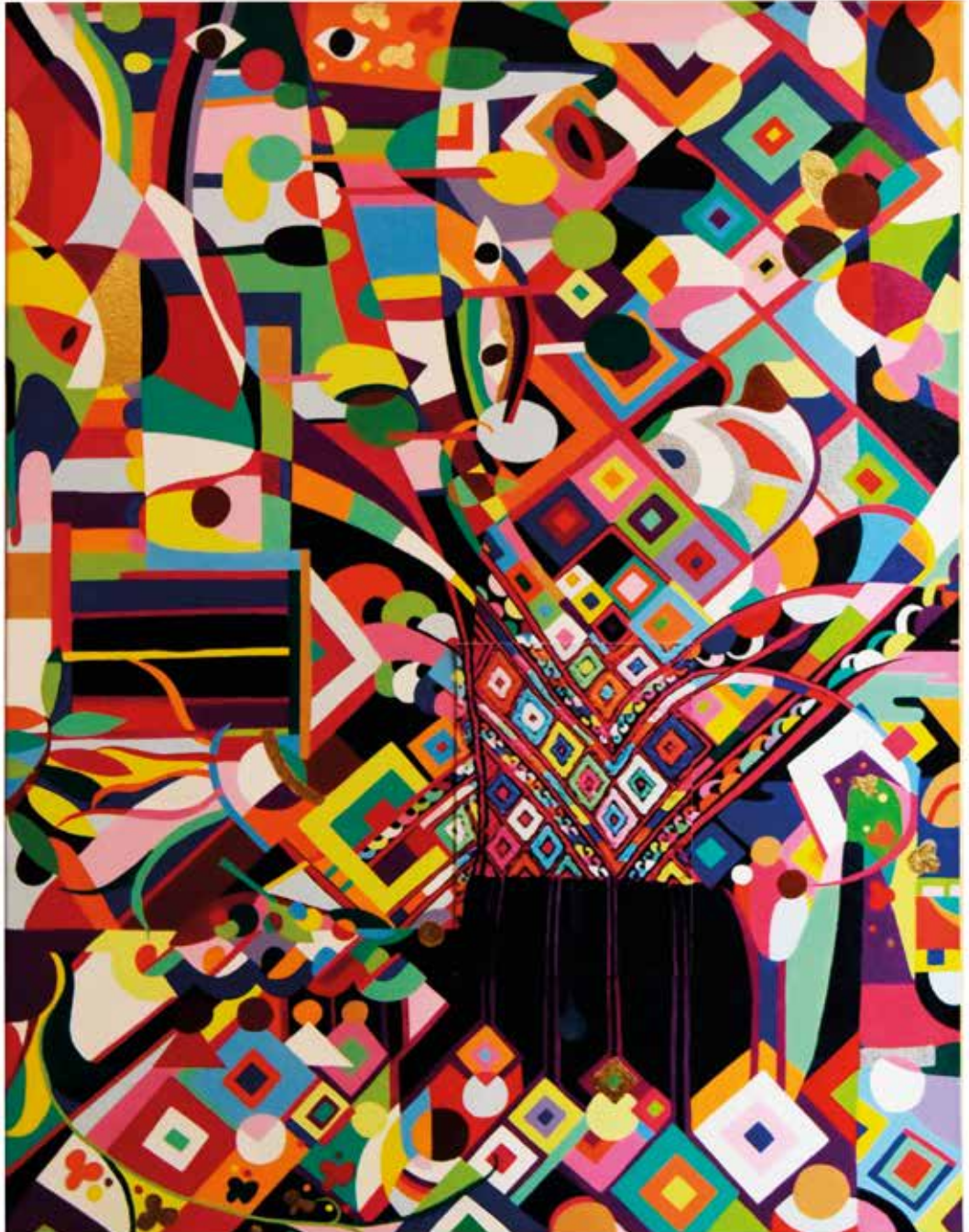
Cortesía de la artista, Comer, Georgia



Lucía Hernández

Lucía Hernández is an architect by profession and an art teacher by discovery. Passionate about art, design, and creativity, she is lured in by color, lines, and shapes. Concepts such as color, saturation, line, shape, balance, symmetry, asymmetry, volume, and transparency express and communicate ideas and emotions that could not be explained any other way. Faces, landscapes, scents, flavors, colors, sounds... they all inspire her and provide her with a language to communicate. In Hernández's artistic process, she tries to create works that come up with an "emotional interpretation." While her work is a "map of her memories," what interests her the most is that the observer is able to find their own emotions in her experiences. In her work, there is no right and wrong... it just is.

Lucía Hernández es una arquitecta de profesión y catedrática de arte porque así lo descubrió. Apasionada por el arte, el diseño y la creatividad, a ella le atraen el color, las líneas y las formas. Los conceptos como el color, la saturación, la línea, la forma, el equilibrio, la simetría, la asimetría, el volumen y la transparencia expresan y comunican ideas y emociones que no podrían explicarse de otra manera. Los rostros, los paisajes, los olores, los sabores, los colores, los sonidos... todos ellos le inspiran y le ofrecen un lenguaje para comunicarse. En el proceso artístico de Hernández, ella intenta crear obras que traen una "interpretación emocional". Mientras que su obra es "un mapa de sus recuerdos", lo que más le interesa es que el observador pueda encontrar sus propias emociones en las experiencias que ella expresa. En su obra no existe lo correcto ni lo incorrecto... simplemente es.



**Semana Santa en
San Pedro Carchá**

2017

*Acrylic on canvas,
24 x 18 in.*

*Courtesy of the artist,
Guatemala City,
Guatemala*

**Semana Santa en
San Pedro Carchá**

2019

*Técnica mixta,
61 x 45,7 cm*

*Cortesía de la
artista, Ciudad
de Guatemala,
Guatemala*

Luís Fernando Madrid

“The identity of our roots, in this piece, is reflected in its details, since each symbolizes an important part of the life of our Mayan culture.

The effigy of a woman [is] an allusion to life, since it brings together all the beauty and power of giving birth. A plumed serpent and the blood that runs through our veins represents the red Tupuy that the women of [the towns of] Coban and Carcha wear in Alta Verapaz, but symbolically it is also made of 9 loops with 9 tassels that represent the 9 months of gestation—a new life.

Its iron structure symbolizes the strength of the Mayan woman and is lined with ties made manually from the fibers of the maguey, an ancestral plant used by our ancestors. This tie stylizes the feminine silhouette of the piece and is adorned with silver necklaces, typical of Coban, which evoke social status and give a special meaning to the piece.”

“La identidad de nuestras raíces, en esta obra, se refleja en sus detalles, ya que cada uno simboliza una parte importante de la vida de nuestra cultura maya.

La efigie de una mujer [es] una alusión a la vida, debido a que reúne toda la belleza y la capacidad de poder ser madre. Una serpiente emplumada y la sangre que corre por nuestras venas representa el Tupuy rojo que visten las mujeres de [los pueblos de] Cobán y Carchá en Alta Verapaz, pero simbólicamente también está hecho de 9 ojales que representan los 9 meses de gestación; es decir, una nueva vida.

Su estructura de hierro simboliza la fortaleza de la mujer maya y está recubierto con lazos hechos a mano de las fibras del maguey, una planta ancestral utilizada por nuestros antepasados. Este lazo estiliza la silueta femenina de la obra y está adornado con collares de plata [chachales], típicos de Cobán, que evocan el estatus social y dan un significado especial a la obra.”



Identidad (Identity)

2019

Mixed media, 74 ¼ x 21 ¼ in.

*Courtesy of the artist,
Guatemala City, Guatemala*

Identidad

2019

*Técnica mixta, 190 x 54 cm
Cortesía del artista, Ciudad de
Guatemala, Guatemala*

Ilna de Moller

Self-taught, Ilna de Moller masters her techniques through experimentation. She came to the arts because of a need to express feelings and search for the freedom of shapes, using sculptural modeling and shapes and colors to expand the possibilities in digital art. De Moller adds: "Just as in life, I tie and untie; I find the freedom of whimsical shapes, recovering nice and happy memories, constantly experimenting and enjoying myself in the process; I construct and deconstruct."

There is a clear concern to facilitate positive messages; within her structured environment, she recreates spaces or joys through the simplicity of her shapes. Her mastery of drawing under a steady and free-flowing stroke offers delicate lines that transform the foundations of her works.

Autodidacta, Ilna de Moller domina sus técnicas por medio de experimentos. Ella empezó a crear arte debido a su necesidad de expresar sus sentimientos y busca la libertad de las formas, usando modelado escultórico y formas y colores para ampliar las posibilidades en el arte digital. De Moller añade: "Como en la vida, puedo atar y desatar; puedo encontrar la libertad de formas caprichosas, recuperar recuerdos agradables y felices, constantemente experimento y disfruto el proceso; yo construyo y deconstruyo".

Existe una clara preocupación para facilitar mensajes positivos; dentro de su ambiente estructurado, ella recrea espacios o alegrías a través de la sencillez de sus formas. Bajo un constante y fluido trazo, su dominio del dibujo, ofrece líneas delicadas que transforman los cimientos de sus obras.

My Inner Girl

2019

*Mixed resin; Jaws: 11 ¾ x 8 in. Ball: 8 in. in diameter
Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala*

Mi niña interior

2019

*Resina mixta, 30 x 20 cm. Pelota: 20 cm de diámetro
Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala*



Betty Paiz

Betty Paiz's work reflects her attachment to Mother Earth through her powerful and delicate speech. We see her skill evident in her handmade works—her commitment to master the tough craft of carving stone, balancing its surfaces to blend strength, dedication, time, sensitivity, and craftsmanship and reinforcing her creative vision. Her studies strengthen her creative process, the academic, non-formal structure building on her clay and stonework.

In her own words, she describes her creative approach as follows: "The works spring from my connection with elements of the earth and in an organic way, from the nobility of materials, which becomes evident both in carving and molding. The genesis of creation in the constant search for the being in balance with nature as well as its natural components. In it, I propose an exchange of feelings and interpretations in duality, in their aesthetics, an appropriation of the materials working in the continuous examination, construction, and conservation; a dialog as a physical, spiritual, and sensory retreat."

La obra de Betty Paiz refleja su conexión con la Madre Tierra por medio de su poderoso pero delicado discurso. Vemos su habilidad evidente en sus obras artesanales; su compromiso para dominar el difícil arte de tallar la piedra, equilibrando sus superficies para fusionar la fuerza, la dedicación, el tiempo, la sensibilidad y el talento artístico y afianzando su visión creativa. Sus estudios fortalecen su proceso creativo, la estructura académica, edificada en su obra en barro y piedra.

En sus propias palabras, ella describe su enfoque creativo como sigue: "Las obras surgen de mi conexión con los elementos de la tierra y de una forma dinámica, de la nobleza de los materiales, lo que se hace evidente tanto en el tallado como el moldeado. La génesis de la creación en la búsqueda constante del ser por estar en equilibrio con la naturaleza, así como sus componentes naturales. En ello propongo un intercambio de sentimientos e interpretaciones en la dualidad, en su estética; una apropiación de los materiales trabajando en el examen constante, la construcción y la conservación. Un diálogo como un retiro físico, espiritual y sensorial".



Sovereign

2019

Stone carving, 12 ½ x 5 ½ x 7 ¾ in.

*Courtesy of the artist,
Guatemala City, Guatemala*

Soberano

2019

Tallado en piedra, 32 x 14 x 20 cm

*Cortesía de la artista,
Ciudad de Guatemala, Guatemala*

Jaime Permuth

Jaime Permuth is a Guatemalan photographer living and working in New York City. He has exhibited in shows around the world and been awarded multiple fellowships for his work, including a Smithsonian Institution Artist Fellowship in 2014. Permuth has an ongoing interest in the nature of exile, immigration, and the complexities of hybrid identities in a globalized society. He is currently on the faculty at the School of Visual Arts in New York, where he teaches photography.

Jaime Permuth es un fotógrafo guatemalteco que vive y trabaja en la ciudad de Nueva York. Sus obras han sido exhibidas en exposiciones en todo el mundo y ha recibido múltiples becas por su trabajo, incluida una Smithsonian Institution Artist Fellowship en el 2014. El interés constante de Permuth se ha centrado en la naturaleza del exilio, la migración y las complejidades de las identidades híbridas en una sociedad globalizada. Actualmente se encuentra en la facultad de la Escuela de Artes Visuales de Nueva York, donde enseña fotografía.



El Sistema

2014

Pigment print, 20 x 30 in.

Courtesy of the artist, New York, New York

El Sistema

2014

Impresión de pigmento, 50,8 x 76,2 cm

Cortesía del artista, New York, New York

Josué Pórrrez

Josué Pórrrez is the youngest artist in the exhibition. His work focuses on the use of waste material and found objects, speaking to themes of recycling and the balance of our ecosystems. Largely self-taught to this point, he is currently a student at the Municipal School of Arts in Guatemala, taking courses in clay modeling. Pórrrez uses his art to highlight social and environmental concerns, his materials connect his work with our world.

Josué Pórrrez es el artista más joven de la exposición. Su trabajo se centra en el uso de materiales de desecho y objetos encontrados, hablando de temas sobre reciclaje y del equilibrio de nuestros ecosistemas. Extensamente autodidacta en este tema, actualmente es un estudiante de la Escuela Municipal de Artes en Guatemala, tomando cursos de escultura en barro. Pórrrez usa su arte para resaltar las inquietudes sociales y ambientales, sus materiales conectan su obra con nuestro mundo.

Leo

2018

Assembly and collage, 33 ½ x 32 ¾ x 36 ½ in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Leo

2018

Montaje y collage, 85 x 83 x 93 cm

Cortesía del artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala



David Ordoñez

David Ordoñez is an artist with a very distinct style, one in which details of his indigenous culture are brought out in the richness of his colors and costumes. He has been part of the Guatemalan art scene since the 1980s, first known for his deconstruction of geometric shapes and their links to the celebrations, customs, and traditions of local villages in Guatemala.

Ordoñez was born in Guatemala and studied architecture, where he learned to combine his spatial-visual awareness with his commitment to the cultural heritage of his country. He later moved to Madrid, Spain, to pursue studies at Complutense University and San Fernando Academy, which allowed him to refine his aesthetics and added stricter, more academic style to his work across a variety of media.

One of the best-known artists in Guatemala, Ordoñez founded El Dsunum Art Gallery through which he was able to offer other artists a platform for their work and broadly promote the distinct beauty of Guatemalan art. His work is held in dozens of private and public collections across the globe.

David Ordoñez es un artista con un estilo muy diferente, en el que los detalles de su cultura indígena surgen en la riqueza de sus colores y trajes. Él ha sido parte del mundo artístico guatemalteco desde la década de los ochenta, primero conocido por su deconstrucción de formas geométricas y sus vínculos con las fiestas, costumbres y tradiciones de los poblados locales en Guatemala.

Ordoñez nació en Guatemala y estudió arquitectura, donde aprendió a combinar su percepción visual espacial con su compromiso con el patrimonio cultural de su país. Posteriormente se mudó a Madrid, España, para continuar con sus estudios en la Universidad Complutense y en la Academia de San Fernando, lo que le permitió perfeccionar su estética y un estilo más estricto y más académico de su obra a lo ancho de una variedad de medios.

Siendo uno de los artistas más conocidos en Guatemala, Ordoñez fundó la Galería de Arte El Dsunum por medio de la cual pudo ofrecer una plataforma a otros artistas para sus obras y promovió ampliamente la diversa belleza del arte guatemalteco. Su arte se incluye en decenas de colecciones privadas y públicas en todo el mundo.



Nahualá bundle

2019

Acrylic on canvas, 39 ½ x 43 ½ in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Paquete de Nahualá

2019

Acrílico sobre lienzo, 100 x 110 cm

Cortesía del artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Daniela Sierra

Daniela Sierra's work details the mastery of her craft and the academic rigor with which she presents it. A young creator, she finds ways to shape her work in resin and graphic art, focusing on the manual richness of her creations and expressing her narrative candidly.

Of her art, Sierra states: "Each one of my works is a mixture of feelings treasured in my soul; I portray them with transparency on different materials, strokes, and colors, with a weakness for manual creation in the mastery of the craft. I wish to celebrate the fullness of life and the beauty of our surroundings under my romantic perception; I wish to observe clearly and conspicuously. I enjoy researching, experimenting, and mastering new techniques, combining them in a profound body and with lots of light."

La obra de Daniela Sierra detalla la dominancia en su oficio y el rigor académico con el que lo presenta. Es una joven creadora; ella encuentra maneras para moldear su obra en barro y arte gráfico, enfocando la riqueza manual de sus creaciones y expresando su narrativa con franqueza.

Acerca de su arte, Sierra afirma: "Cada una de mis obras es una mezcla de sentimientos atesorados en mi alma; las presento con transparencia en los distintos materiales, trazos y colores, con una fragilidad de la creación manual en el dominio del arte. Anhele celebrar la plenitud de la vida y la belleza de nuestro entorno bajo mi percepción romántica; deseo observar clara y visiblemente. Disfruto de investigar, experimentar".

Party Memories

2019

Mixed resin, 17 ¾ x 8 ¾ x 4 in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Memorias de una fiesta

2019

Resina mixta, 45 x 22 x 10 cm

Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala



Patty Valladares

Patty Valladares has been an artist since childhood, a vocation that she has strengthened with academic training, collecting, and research. She is the founder of the female collective “Hecho en Guatemala” [Made in Guatemala], the first of its kind in the country. For decades, she has shared her knowledge of plastic arts and has experience working side-by-side with important masters, who have strengthened her creative perception and mastery of techniques.

In her own words: “My passion for life, the taste and way of living it, is translated into color and shapes, a balance between aesthetics and social commitments evidenced in the themes addressed, where I try to reflect both the beauty and the weakness of the human being. I continuously seek for a balance with the commitment to family, a challenge in daily work without separating from the roles I have acquired, undertaken and respected as a woman; a human structure, where family and surroundings strengthen, inspire, and support the development of my creative nature.”

Patty Valladares ha sido una artista desde su infancia; una vocación que ella ha fortalecido con la formación académica, la recopilación y la investigación. Es la fundadora del colectivo femenino “Hecho en Guatemala”, el primero de su clase en el país. Durante décadas, ha compartido sus conocimientos de artes plásticas y cuenta con experiencia trabajando hombro a hombro con expertos relevantes, quienes han fortalecido su percepción creativa y el dominio de las técnicas.

En sus propias palabras: “Mi pasión por la vida, el gusto y la forma de vivirla se traducen en colores y formas, un equilibrio entre estética y compromisos sociales evidenciados en los temas abordados, en donde intento reflejar tanto la belleza como la debilidad del ser humano. No he cesado de buscar un equilibrio con el compromiso que tengo con la familia, un desafío en el trabajo cotidiano sin separarlo de los papeles que he adquirido, realizado y respetado como mujer; una estructura humana, en donde la familia y el entorno fortalecen, inspiran y apoyan el desarrollo de mi naturaleza creativa”.

The First Look of the Day

2019

Mixed media, 39 ½ x 39 ½ in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

La primera mirada del día

2019

Técnica mixta, 100 x 100 cm

Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala



Kathleen Walsh

Artist Kathleen Walsh lived and raised a family abroad before studying art at the Art League School of Alexandria, Virginia, periodically seeking out master artists such as Johnny Johnson and Makoto Fujimura. In 2006, she opened a studio at Libertytown Arts Workshop, a converted plumbing supply store. A major point of development was her introduction to plein air work. An outdoor person by nature, there was no turning back. She has served globally in art as a curator, judge, workshop teacher, and painter.

La artista Kathleen Walsh vivió y crió a una familia en el extranjero antes de estudiar arte en la Art League School de Alexandria, Virginia. Ella buscó periódicamente artistas maestros como Johnny Johnson y Makoto Fujimura. En 2006, abrió un estudio en Libertytown Arts Workshop, una tienda de materiales de plomería convertida. Uno de los progresos importantes de su carrera artística fue la introducción al trabajo al aire libre. Una persona al aire libre por naturaleza, no había vuelta atrás. Se ha desempeñado a nivel mundial en arte como curadora, jueza, maestra de talleres y pintora.

Carpet of Blues

2016

Oil on canvas, 30 x 30 in.

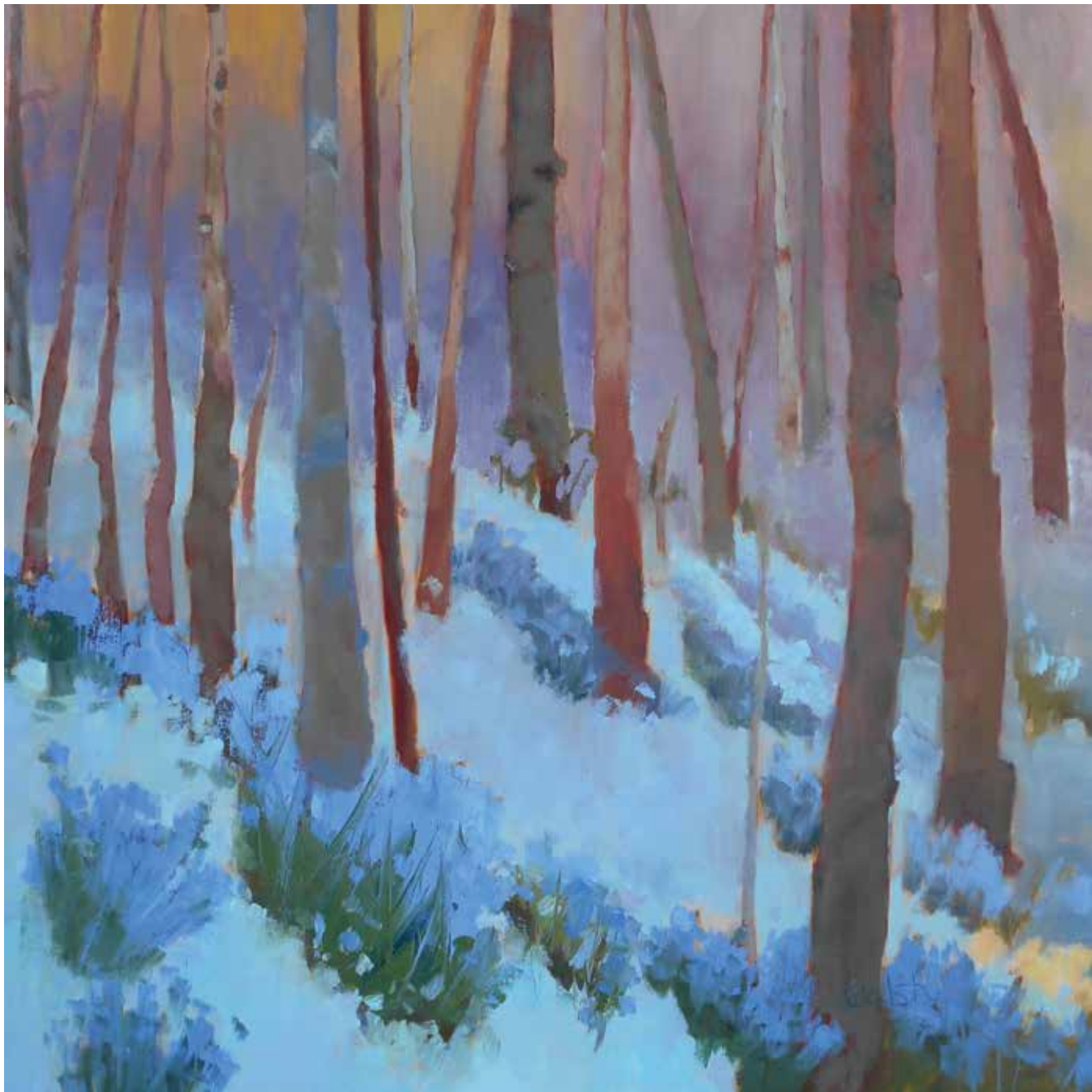
Courtesy of the artist, Fredericksburg, Virginia

Alfombra de Azules

2016

Oleo en lienzo, 76,2 x 76,2 cm

Cortesía de la artista, Fredericksburg, Virginia



Carol Yurrita

For over three decades, Carol Yurrita's paintings have reflected her interest in highlighting issues involving, almost invisibly, women: their individual work, as well as their impact on society and family. She has found in painting the best way to express her protest and confrontational profile, as a first technique. She speaks her narrative through painting, digital graphics, and most recently, through the richness of objects, where shape supports her ideas. As a member of 'Hecho in Guatemala,' she uses her plastic-art training as a platform for expression and to strengthen growth from the perspective of a female collective.

"In my artistic proposal, I identify the themes addressed, which are independent of the technique, the values and concerns I identify in society; the identification with social icons, the position of women and concepts that make them evident. This is my continued source of interest."

Durante más de tres décadas, las pinturas de Carol Yurrita han reflejado su interés en destacar algunas cuestiones que implican, casi de manera invisible, a la mujer: su trabajo individual, así como su impacto en la sociedad y en la familia. Ella ha encontrado en la pintura la mejor manera de expresar su protesta y su perfil de confrontación, como una primera técnica. Expresa su narrativa a través de la pintura, gráfica digital y más recientemente, a través de la riqueza de los objetos, en donde la forma sustenta a sus ideas. Como una integrante de "Hecho en Guatemala", ella utiliza su formación en artes plásticas como una plataforma de expresión y para fortalecer el crecimiento desde la perspectiva de un colectivo femenino.

"En mi propuesta artística identifico los temas que se abordan, que son independientes de la técnica, los valores y las inquietudes que identifico en la sociedad; la identificación con los íconos sociales, la posición de las mujeres y los conceptos que los hacen evidentes. Esta es mi fuente de interés constante".



My mul

2019

Mixed resin, 6 ½ x 3 x 3 in.

Courtesy of the artist, Guatemala City, Guatemala

Mi mul

2019

Resina mixta, 16 x 8 x 8 cm

Cortesía de la artista, Ciudad de Guatemala, Guatemala

Acknowledgments

Washington, D.C.

Sarah Tanguy, Curator
Tori See, Curatorial Assistant and Editor
Danielle Giampietro, Registrar
Tabitha Brackens, Managing Editor
Amanda Brooks, Imaging Manager

Guatemala

Marjorie von Ahn, Cultural Specialist
Basilia Lopez, Cultural Specialist
Rodrigo Martinez, Cultural Specialist
Luisa Viau, Cultural Specialist
Liby Castillo, Cultural Specialist
Mariela Campos, Public Affairs Management Assistant
Luis Midence, Photographer
Sharon Imeri, Manager, Ambassador's Residence

Vienna

Nathalie Mayer, Graphic Designer

Manila

Global Publishing Solutions, Printing



<https://art.state.gov>

Published by Art in Embassies
U.S. Department of State, Washington, D.C.
February 2020